

Journals

No. 76

Tuesday, April 29, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 76

Le mardi 29 avril 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fourth Report of the Committee, "Statutory Review of Part XVII of the Criminal Code". — Sessional Paper No. 8510-412-67.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 13, 14 and 16 to 20*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Wallace (Burlington), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-2442), one concerning the mining industry (No. 412-2443) and one concerning the situation in Venezuela (No. 412-2444);

— by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), two concerning health care services (Nos. 412-2445 and 412-2446);

— by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), one concerning the situation in Venezuela (No. 412-2447);

— by Mr. Masse (Windsor West), one concerning health care services (No. 412-2448);

— by Ms. Bennett (St. Paul's), one concerning health care services (No. 412-2449);

— by Mr. Bevington (Western Arctic), two concerning health care services (Nos. 412-2450 and 412-2451);

— by Mr. Easter (Malpeque), two concerning health care services (Nos. 412-2452 and 412-2453);

— by Mr. Rankin (Victoria), three concerning health care services (Nos. 412-2454 to 412-2456);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le quatrième rapport du Comité, « Examen parlementaire de la Partie XVII du Code criminel ». — Document parlementaire n^o 8510-412-67.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 13, 14 et 16 à 20*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Wallace (Burlington), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-2442), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-2443) et une au sujet de la situation au Venezuela (n^o 412-2444);

— par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2445 et 412-2446);

— par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), une au sujet de la situation au Venezuela (n^o 412-2447);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet des services de santé (n^o 412-2448);

— par M^{me} Bennett (St. Paul's), une au sujet des services de santé (n^o 412-2449);

— par M. Bevington (Western Arctic), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2450 et 412-2451);

— par M. Easter (Malpeque), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2452 et 412-2453);

— par M. Rankin (Victoria), trois au sujet des services de santé (n^{os} 412-2454 à 412-2456);

— by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning health care services (No. 412-2457);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 412-2458) and one concerning health care services (No. 412-2459);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning health care services (No. 412-2460);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the Senate (No. 412-2461);

— by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), one concerning health care services (No. 412-2462);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), two concerning health care services (Nos. 412-2463 and 412-2464);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning health care services (No. 412-2465);

— by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), two concerning health care services (Nos. 412-2466 and 412-2467);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning health care services (No. 412-2468);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), two concerning health care services (Nos. 412-2469 and 412-2470);

— by Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), two concerning health care services (Nos. 412-2471 and 412-2472);

— by Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), one concerning health care services (No. 412-2473);

— by Ms. Ashton (Churchill), three concerning health care services (Nos. 412-2474 to 412-2476);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), three concerning health care services (Nos. 412-2477 to 412-2479);

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), two concerning genetic engineering (Nos. 412-2480 and 412-2482) and one concerning the income tax system (No. 412-2481);

— by Mr. Harris (Scarborough Southwest), two concerning health care services (Nos. 412-2483 and 412-2484).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved, — That, in the opinion of the House, the Temporary Foreign Worker Program has been open to abuse resulting in the firing of qualified Canadian workers, lower wages and the exploitation of temporary foreign workers, and therefore the government should: (a) impose an immediate moratorium on the Stream for Lower-skilled Occupations, which includes fast-food, service and restaurant jobs; and (b) request an urgent audit of the whole program by the Auditor General.

— par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet des services de santé (n^o 412-2457);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n^o 412-2458) et une au sujet des services de santé (n^o 412-2459);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet des services de santé (n^o 412-2460);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du Sénat (n^o 412-2461);

— par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), une au sujet des services de santé (n^o 412-2462);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2463 et 412-2464);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 412-2465);

— par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2466 et 412-2467);

— par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet des services de santé (n^o 412-2468);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2469 et 412-2470);

— par M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2471 et 412-2472);

— par M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), une au sujet des services de santé (n^o 412-2473);

— par M^{me} Ashton (Churchill), trois au sujet des services de santé (n^{os} 412-2474 à 412-2476);

— par M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), trois au sujet des services de santé (n^{os} 412-2477 à 412-2479);

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet du génie génétique (n^{os} 412-2480 et 412-2482) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 412-2481);

— par M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2483 et 412-2484).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le Programme des travailleurs étrangers temporaires a permis des abus qui ont entraîné le congédiement de travailleurs canadiens qualifiés, une baisse des salaires et l'exploitation de travailleurs étrangers temporaires, et que, par conséquent, le gouvernement devrait : a) imposer sans délai un moratoire sur le volet des professions peu spécialisées, qui comprend les emplois dans les domaines de la restauration rapide, de la restauration et des services; b) demander au vérificateur général de mener sans délai une vérification complète du programme.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, April 30, 2014, at the expiry of the time provided for Government Orders.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 30 avril 2014, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Young (Oakville), — That Bill C-442, An Act respecting a National Lyme Disease Strategy, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-442, An Act respecting a National Lyme Disease Strategy, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Young (Oakville), — Que le projet de loi C-442, Loi concernant la stratégie nationale relative à la maladie de Lyme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-442, Loi concernant la stratégie nationale relative à la maladie de Lyme, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

GOVERNMENT ORDERS

TAKE-NOTE DEBATES

At 6:10 p.m., pursuant to Order made Monday, April 28, 2014, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the situation in the Republic of South Sudan. (*Government Business No. 9*)

At 10:10 p.m., the Committee rose.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 18 h 10, conformément à l'ordre adopté le lundi 28 avril 2014 en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de la situation en République du Soudan du Sud. (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

À 22 h 10, la séance du comité est levée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2013, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-415-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-417-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2013, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-418-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning the grain industry (No. 412-2485);

— by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the electoral system (No. 412-2486);

— by Mr. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), one concerning the situation in Venezuela (No. 412-2487) and one concerning VIA Rail (No. 412-2488);

— by Mr. Masse (Windsor West), two concerning health care services (Nos. 412-2489 and 412-2490);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the grain industry (No. 412-2491).

ADJOURNMENT

At 10:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2013, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-412-415-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-412-417-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2013, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-412-418-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-2485);

— par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet du système électoral (n^o 412-2486);

— par M. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), une au sujet de la situation au Venezuela (n^o 412-2487) et une au sujet de VIA Rail (n^o 412-2488);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-2489 et 412-2490);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-2491).

AJOURNEMENT

À 22 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.